

Casares irratia Radio Casares

24 orduko programazioa: informazioa, musika, ekitaldiak, kultura, magazinak...

24 horas de música, cultura, actividades, información, magazines...

FM 107.4

Laster Próximamente

Urriaren 3 eta 4an / 3 y 4 de octubre

Kobory, Antihero, Squasamento, Denak, Ekkia, Ras, Carne Cruda, Ira et Decessus, Sinergia, Cementerio Show, Machezazo, E-150.

Buenavista Proleekzioms-en eskuistik, Altza Kultur Etxean bi eguneko hard-core jaialdia ospatuko da.

Junto con la Asociación Musical Buenavista Proleekzioms, hemos organizado un festival hard-core para el primer fin de semana de octubre.

Gure konpromisoaz...
Con nuestro compromiso...

Altzan BAI EUSKARARI en Altza

INFORMA ZAITEZ!

"BIZARA IN" KULTUR TALDEA

Altza Kultur Etxea

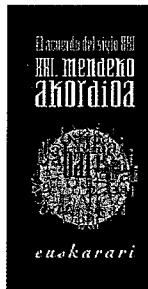
Larratxo pasealekua, 55 – 20017 Altza

Tfnoa.: 943 397464

www.altza.net/bizarrain.htm

bizarrain@altza.net

INFÓRMATE!



AZPEITI AEK
EUSKALTEGIA

EUSKARA IKASTROAK

2, 3 eta 5 ordukoak

Todos los niveles; EGA;
Alfabetatze eta Mintza ikastaroak

IKASTROAK
IKASTROAK
IKASTROAK

KULTURA

CASARES
KULTUR ETXEA

ALTZA
KULTUR ETXEA

KE

luteak

iraila
2003
septiembre

ALTZA K. E.
Larratxo pasealekua, 55
Tf: 943 39 64 94

CASARES K.E.
Darieta bidea 1
Tf: 943 35 11 49

ALTZA
casares@donostia.org

Donostia Udalai
Ayuntamiento de San Sebastián

Antzerkia / Teatro

11 KALE ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE
OIHULARI KLOWN: "Ipuin kontalariek"

Oihulari Klown taldeko Beatriz Egizabalek haurrentzako ipuinak kontatuko dizkigu eta tarte dibertigarria pasatzeko aukera izango dugu.

De la mano de Oihulari Klown, Beatriz Egizabal nos hará pasar un buen rato con la narración de varios cuentos infantiles. Jolastokieta plaza. 19:00. Sarrera: DOAN / GRATUITO.



Neguko ikastaroak

Cursos de invierno

Matrikulazio garaia / Período de matriculación

Donostia kultur etxe guztietaan matrikulazioa irekita egongo da irailaren 8tik 26ra, biak barne. Altzan, Casares Kultur Etxean, arratsaldeko 17:00etatik 20:00etara: pintura, cerámica, guitarra, irratiaarekin lotura duten ikastaro ezberdinak, antzerkia, mimoa, sabel-dantza, dantza afrobrasildarrak, hip-hop....

El período de matriculación estará abierto en todos los centros culturales de Donostia Kultura entre el 8 y el 26 de septiembre. En Altza, las matriculaciones se harán en el Centro Cultural Casares de 17:00 a 20:00 horas: pintura, cerámica, guitarra, diversos cursillos relacionados con la radio, teatro, mimo, danza del vientre, danzas afrobrasileñas, hip-hop....

21 HORTZMUGA: "Rekolore"

Rekolore kalejira ikusgarria da, han eta hemen hedatzen den jaia. Hiriguneen "normaltasuna"ren heriotza aldarrikatzen duen marxa erao. Alde batetik, indarrez gainezka dauden pertsonaiak basatiak; bestetik, oinarritzko koloreen indarraz hornitutako eszenografia. Hau gutxi balitz, dantzara, zoramenera, zentzuen gozamenera gonbidatzen gaituen musika. Helburu bakarra: alaitasuna.

Rekolore es un gran pasacalles, una fiesta itinerante con la intención de perturbar la "normalidad" del medio urbano. Una propuesta en la que unos extraños seres cargados de energía y emociones primitivas nos invitan, mediante una sobria y colorista puesta en escena y una música completamente original, al baile, a la locura, al disfrute más elemental: la alegría.

Santa Barbara. Ibiltaaria / Itinerante. 21:00.
Sarrera: DOAN / GRATUITO.



Liburutegiak / Bibliotecas

ORDUTEGIA / HORARIO:

IRAILAREN 5ERA ARTE / HASTA EL 5 DE SEPTIEMBRE
CASARES:

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 10:00-14:00
Astearteetan / Martes, 16:00 – 19:00

LARRATXO:

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 11:00 – 14:00
(15 urte bitartekoentzat / hasta 15 años)

IRAILAREN 8TIK AURRERA / A PARTIR DEL 8 DE SEPTIEMBRE
CASARES:

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:00 – 20:30.
LARRATXO:

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:30 – 19:30.
(15 urte bitartekoentzat / hasta 15 años).



Altzako historia

Historia de Altza

"Altza, hautsa kenduz" LIBURUAK II, IV, V eta VI. zenbakiak salgai daude. Atzo goizeko kontuak gogora ekartzen diguten lanak. A la venta los LIBROS "Altza, hautsa kenduz" números II, IV, V y VI. Libros para recordar el ayer.

Altzako tokiko bilduma

Colección local de Altza

Altzari buruzko agiri eta argazkiak, mapa zahar eta berriak, argitalpenak... txukun bilduta, sailkatuta eta denentzat konsultagai.

Todo tipo de documentos, foto-grafías, mapas antiguos y modernos, publi-caciones... referidas a Altza, convenientemente clasificados y consultables.

www.altza.net Altzatarron topagunea.

Altzako Historia Mintegia eta Donostia Kultura.

Konekta

zaitez gunea

Casaresen 943 352745 telefonoan argibide guztiak dauzkazu.

En Casares te darán toda la información en este número: 943 352745





LARROTXENE
KULTUR ETXEA
INTXAURRONDO BERRI
KULTUR ETXEA

INTXAURRONDOKO AEK euskaltegia (Gotzon Aleman)

EUSKARA IKASTAROAK

- 3, 4 eta 5 ordukoak
- Todos los niveles
- EGA
- Alfabetatzea
- Mintzamen ikastaroak

Anima zaitez!!!

Baso Txiki kalea, 29./ 943-289654

Euskararen udal patronatuak diruz laguntzeko aukera.



LARROTXENE K.E.
Intxaurreondo 57
Tf: 943 29 19 54

INTXAURRONDO BERRI K.E.
Gaztela/Castilla, 2
Tf: 943 27 93 43



Donostiako Udala

Ayuntamiento de San Sebastián

2003-2004 Ikastaroak Cursillos 2003-2004

HELDUENTZAKO / PARA ADULTOS

INTXAURRONDO BERRI: Eskulanak / Manualidades, Barne-dekorazioa / Decoración de interiores, Areto dantzak / Bailes de salón, Dans-tza afrobrasildarrak / Bailes afrobrasileños, Egur taila I / Talla en madera

LARROTXENE: Altzarien berriztapena / Restauración de muebles, Olio pintura / Pintura al óleo, Bideo Errealizazioa (I eta II) / Realización Video (I y II), Gidoigintza / Guión, Creación de guión, Dokumental proiektuak / Proyectos de documental, Ekoizpena / Producción, Aktorea eta gidoia / El actor y el guión

HAURRENTZAT / PARA NIÑOS

INTXAURRONDO BERRI: Plastika eta pintura / Plástica y pintura, Antzerkia / Teatro.

LARROTXENE: Plastika eta pintura - Kameraren atzetik / Detrás de la cámara, Taller de guión.

Izena emateko epea / Plazo de matrícula: irailak 8 – 26 septiembre.

Astelehenetik ostiralerla / De lunes a viernes: 17:00-20:00

Deskontuak: Gazte-, langabezia- edo pensionista-txartela dutenei la familia ugaría direnei %25eko deskontua egingo zaie, haur ikastaroetan izan ezik.

DK txartelen bidez ordainduz gero %10eko deskontua egingo da.

Descuentos: Los poseedores de la Gazte Txartela, Carnet de Paro o de Pensionista y las familias numerosas obtendrán un descuento del 25%, excepto en los cursillos infantiles.

Si se abona el importe con las tarjetas DK se obtendrá un descuento del 10%.

Antzerkia kalean / Teatro de calle

4 JOKULANDIA: "Buru-hausgarriak"

Birziklaturiko materialez eginiko hogeihamar joko baino gehiago, etxeko txiki eta helduentzat.

Más de treinta juegos para peques y adultos realizados con materiales reciclados. Justo Elizaran pasealekua. 18:00



5 THE HIGH FLYERS

Tanzanian dute sorterría gimnasta ausartak eta ekilibrista adituak diren akrobata hauek. Acróbatas originarios de Tanzania, atrevidos gimnastas y expertos en equilibrios.

Justo Elizaran pasealekua. 18:00



Erakusketa eta azalpenak Exposición e información

14 Trenbidearen estalketa / Cubrimiento de las vías del tren

Larrotxene Kultur Etxea. 18:00

Antolatzalea / Organiza: Intxaurrendo Zaharreko Bizilagunen Elkarte, IZBE

Liburutegiak / Bibliotecas

LARROTXENE kultur etxeko liburutegia / biblioteca

Hemeroteca, haurren txokoa, teknologia berriak eta internet, kon-tsulta eta liburu, aldizkari eta bideoen maileguia.

Hemeroteca, rincón infantil, nuevas tecnologías e internet, consulta y préstamo de libros, videos y revistas.

INTXAURRONDO BERRI kultur etxeko liburutegia / biblioteca

Irakurgela, hemeroteca, haurren txokoa, bideoteka, fonoteca, internet, kontsulta eta liburu, aldizkari, bideo eta cd-en maileguia.

Sala de lectura, hemeroteca, rincón infantil, videoteca, fonoteca, internet, consulta y préstamo de libros, videos, revistas y cds.

KZgunea: Internet etxetik gertu! iInternet cerca de casa!

Interneten nabigatzen ikas ezazu, doan eta oso modu errazean. Nabi-gatzeko gela eta prestakuntzarako saila; tutores especializados.

Aprende a navegar por Internet de una manera sencilla y gratuita. Sala de navegación y área de formación; tutores especializados.

Larrotxene Kultur Etxea / Centro Cultural Larrotxene

Astelehenetik ostiralerla / De lunes a viernes:

10:00-14:00 / 16:00-20:00

Argibideak / Información: 943 280731

tutor1.larrotxene@kzgunea.net / www.kzgunea.net

KULTUR ETXEKO ORDUTEGIA

HORARIO DEL CENTRO CULTURAL

Irailaren 8ra arte, kultur etxeak, astelehenetik ostiralerla goizet ire-kiko dira: 10:00-14:00. Hilaren 1ean Intxaurrendo Berri eta 3an Larrotxene, arratsaldez ere irekita egongo dira 16:00-19:00. Hasta el 8 de septiembre, los centros se abrirán de lunes a viernes en horario de mañana: 10:00-14:00. El día 1 Intxaurrendo Berri y el día 3 Larrotxene, se abrirán también de 16:00-19:00.

Irailaren 8tik aurrera / A partir del 8 de septiembre

16:00 – 20:30